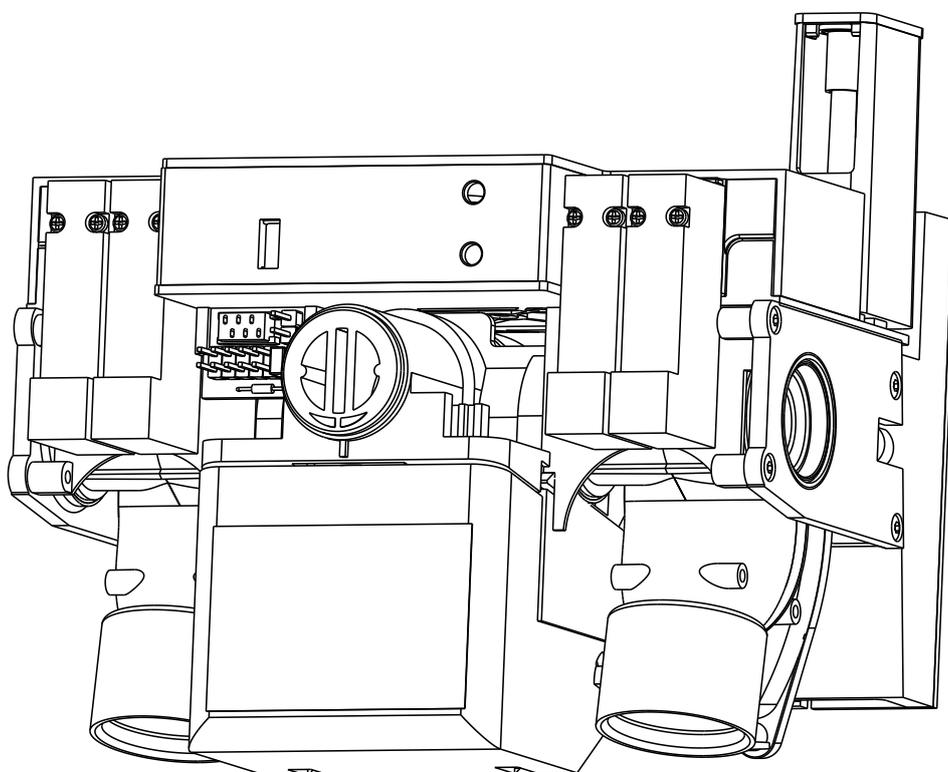


H1 HYGIENE SYSTEM

Istruzioni per l'uso

IT | ZK-58.213/00 | 2022-12



eIFU:
www.metasys.com/downloads



METASYS
protect what you need

L'indice

1.	Note	4
1.1.	Note generali.....	4
1.2.	Spiegazione dei simboli	4
1.3.	Nota sul copyright	5
2.	Destinazione d'uso	6
2.1.	Indicazione.....	6
2.2.	Controindicazioni	6
2.3.	Destinatari	6
3.	Informazioni relative alla sicurezza	7
3.1.	Informazioni generali relative alla sicurezza	7
3.2.	Indicazioni di sicurezza	7
3.3.	Avvertenze	7
4.	Descrizione del prodotto	8
4.1.	Descrizione del prodotto	8
4.2.	Dati tecnici / Dati sulle prestazioni	8
4.3.	Targhetta identificativa e di omologazione	8
4.4.	Struttura	9
4.5.	Connessioni	10
4.6.	Supporto	10
4.7.	Descrizione del funzionamento.....	11
4.7.1.	Schema funzionale.....	12
5.	Preparazione per l'impiego	13
5.1.	Trasporto e stoccaggio.....	13
5.2.	Requisiti di montaggio.....	13
5.2.1.	Varianti di montaggio.....	13
5.2.2.	Collegamenti dei tubi.....	13
5.2.3.	Filtro	13
5.3.	Installazione, montaggio e messa in funzione	14
5.3.1.	Installazione e montaggio di accessori opzionali, pezzi venduti nel post vendita e pezzi di ricambio	14
5.3.2.	Collegamento con e di altri dispositivi	14
5.4.	Parte elettronica.....	15
5.4.1.	Scheda elettronica.....	15
5.4.2.	Scheda di trasferimento	15
5.4.3.	Impostazione modalità H1	16
6.	Utilizzo	17
6.1.	Cicli di pulizia	17
6.1.1.	Prima pulizia.....	17
6.1.2.	Modalità normale.....	17
6.1.3.	Pulizia speciale.....	17
6.2.	Indicatore esterno	18
6.3.	Messaggi di errore	19
7.	Pulizia e manutenzione	22
7.1.	Operazioni di pulizia regolari.....	22
7.1.1.	Pulizia giornaliera del griglia del filtro	22
7.1.2.	Pulizia e disinfezione degli utensili METASYS	25
7.2.	Manutenzione e assistenza	25
7.3.	Kit di manutenzione sistema igienizzante H1	25
7.3.1.	Sostituzione delle valvole e pulizia delle linee.....	25
7.3.2.	Sostituzione membrana e coperchio valvola a gomito	26
7.3.3.	Ingrassaggio della griglia del filtro e sostituzione coperchio valvola a gomito	28
7.4.	Sostituzione dei materiali di consumo.....	28
7.4.1.	Sostituzione del sacchetto GREEN&CLEAN H1	28
8.	Messa fuori servizio	29
8.1.	Smontaggio.....	29
8.2.	Riciclaggio e smaltimento	29
9.	Allegato	30
9.1.	Numeri d'ordine e contenuto della fornitura	30
9.1.1.	Accessori, kit di manutenzione e pezzi di ricambio	30
9.2.	Direttive di garanzia	37
9.3.	Storico delle modifiche.....	38

eIFU

		eIFU: www.metasys.com/downloads
		DE, EN, IT, NL
	e-mail	ifu@metasys.com
	Numero d'ordine	ZK-58.213/00

Se si desidera ricevere una copia cartacea delle istruzioni d'uso, si prega di richiederla all'indirizzo ifu@metasys.com oppure attraverso l'area dedicata sul nostro sito www.metasys.com/downloads.

Le istruzioni d'uso in forma cartacea saranno inviate gratuitamente ed entro sette giorni di calendario dal ricevimento della richiesta.

Traduzioni

Traduzione delle istruzioni d'uso originali



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Illustrazioni

Le illustrazioni contenute nelle presenti istruzioni sono immagini illustrative e possono differire dall'aspetto reale del prodotto.

1. Note

1.1. Note generali

La sicurezza, l'affidabilità e la potenza del dispositivo odontoiatrico sono garantiti da METASYS solo se si rispettano le seguenti indicazioni:

- > Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in conformità con le istruzioni per l'uso.
- > Per lavori di manutenzione e assistenza (ispezione, assistenza, riparazione, sostituzione) si possono utilizzare solo pezzi di ricambio originali.
- > Rispettare tassativamente tutte le indicazioni ed istruzioni d'uso dei produttori dei riuniti dentali ai quali si intende collegare il dispositivo.
- > Dopo la messa in funzione, occorre compilare il verbale d'installazione del dispositivo e inviarlo a METASYS, per stabilire il periodo di garanzia.
- > Ogni operazione di manutenzione deve essere registrata nel libretto „verbale d'installazione e manutenzioni“ del dispositivo.
- > Su richiesta avanzata da un tecnico autorizzato, METASYS si dichiara disponibile a fornire tutta la documentazione che può essere utile per i lavori di manutenzione e riparazione.
- > METASYS non assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da fattori esterni (installazione difettosa), dall'applicazione di informazioni errate, da un utilizzo del dispositivo non conforme alle indicazioni, da riparazioni effettuate da personale non autorizzato e competente.
- > L'operatore deve prendere dimestichezza con l'utilizzo del dispositivo e assicurarsi, prima di ogni utilizzo, che esso sia in condizioni corrette.

Leggere attentamente le documentazioni d'uso prima dell'installazione, della messa in funzione e dell'utilizzo. Conservarle per l'intera durata dell'uso del dispositivo!

1.2. Spiegazione dei simboli

 Marcatura CE	 Dispositivo pronto	 Utilizzare una protezione per gli occhi
 Dispositivo medico	 Altoparlante	 Utilizzare una mascherina naso-bocca
 Codice articolo	 Segnale acustico	 Estrarre la spina
 Numero di serie	 Inclinazione / pendenza	 Segnali generali di avvertimento
 Produttore	 Altitudine massima sul livello del mare per l'installazione	 Avvertimento tensione elettrica
 Data di produzione	 Ventilatore / ventola	 Informazione
 Seguire le istruzioni	 ON OFF	 Download
 Seguire le istruzioni per l'uso con riferimento a eIFU	 Raccolta differenziata di dispositivi elettrici/elettronici (WEEE)	 Non tagliare
 Limite di temperatura	 Messa a terra di protezione	 Servizio di manutenzione
 Cautela / Attenzione	 Classe di protezione II	 Interrompere il funzionamento
 Attenzione a scosse elettriche	 Parte applicata di tipo BF	 Proteggere dal calore / Evitare la diretta esposizione ai raggi solari
 Limite dell'umidità dell'aria	 Marchio di conformità come da § 22 par. 4 del regolamento NBauO	 Proteggere dall'umidità / Conservare in luogo asciutto
 Serbatoio pieno	 Responsabile della traduzione	 Fragile
	 Rispettare le istruzioni per l'uso	 Orientamento delle confezioni alto



Guasto sul dispositivo



Utilizzare una protezione per le mani



Limite di impilamento n = (quantità)

CH REP

Nome e indirizzo della sede legale
del rappresentante autorizzato in
Svizzera

1.3. Nota sul copyright

Tutti i nomi e le indicazioni contenute sono coperti da copyright. Si ammettono la distribuzione, la riproduzione o un qualsiasi altro uso del presente documento solo previo consenso scritto della METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Destinazione d'uso

Il sistema igienizzante H1, comandato tramite software, dosa di volta in volta il prodotto GREEN&CLEAN H1 con acqua nei tubi di aspirazione dell'unità di trattamento. Inoltre, tramite la funzione selettiva integrata, il flusso di aspirazione viene abilitato o interrotto.

2.1. Indicazione

Non pertinente

2.2. Controindicazioni

Non pertinente

2.3. Destinatari

Il dispositivo può essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato e formato.

3. Informazioni relative alla sicurezza

3.1. Informazioni generali relative alla sicurezza

Qualsiasi evento di entità rilevante che si verifichi in collegamento con il prodotto deve essere comunicato al produttore e all'organo competente dello stato membro nel quale hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente.

3.2. Indicazioni di sicurezza

Montaggio, modifiche o riparazioni possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato autorizzato, che garantisca il rispetto della norma EN 60601-1 (norma internaz. sui dispositivi medici, in particolare Parte 1: Disposizioni generali per la sicurezza).

L'impianto elettrico deve essere conforme alla disposizione della IEC (Commissione Elettrotecnica Internazionale).

I dispositivi medici devono essere trattati con cautela, tenendo in considerazione la compatibilità elettromagnetica. Occorre pertanto adottare misure di sicurezza speciale.

Il dispositivo non è concepito per l'utilizzo in aree a rischio di esplosione o in atmosfere comburenti.

3.3. Avvertenze

Pericolo	Avvertimento di un pericolo che comporta immediatamente a gravi lesioni, persino mortali
Avvertimento	Avvertimento di un pericolo che può comportare gravi lesioni, persino mortali
Cautela	Avvertimento di un pericolo che può comportare lesioni di entità ridotta
Attenzione	Indicazione di un pericolo che può comportare danni materiali rilevanti

4. Descrizione del prodotto

4.1. Descrizione del prodotto

Il sistema igienizzante H1 offre pulizia, disinfezione, deschiumatura e deodorizzazione automatiche e permanenti dell'intero sistema di aspirazione durante il trattamento, con funzione selettiva integrata dei tubi di aspirazione. Inoltre, a posteriori, il porta-tubi può essere dotato come optional di 2 alloggiamenti aggiuntivi ad assegnazione libera.

4.2. Dati tecnici / Dati sulle prestazioni

	H1 Hygiene System
Tensione di alimentazione	24 V AC
Frequenza	50/60 Hz
Corrente assorbita max.	450 mA
Potenza assorbita max.	11 VA
Temperatura ambientale max.	40°C
Pressione dell'acqua ammessa	2-4 bar (pressione di esercizio: 2 bar)
Peso x	2,45 kg
Dimensioni (A x L x P)	128 x 132 x 95 mm (senza alloggiamento e porta-tubi)
Spazio necessario per l'installazione (H x L x P)	180 x 260 x 110 mm (senza alloggiamento e porta-tubi)
Classe	MP classe 1
Allacciamento all'acqua	Tubo in PU, larghezza nominale 2 mm, Ø esterno 4 mm

4.3. Targhetta identificativa e di omologazione



La targhetta identificativa si trova sul lato anteriore dell'alloggiamento. Il numero di serie e la data di produzione, come anche tutti gli altri dati relativi all'apparecchio, si trovano su un'etichetta separata sul lato dell'alloggiamento.

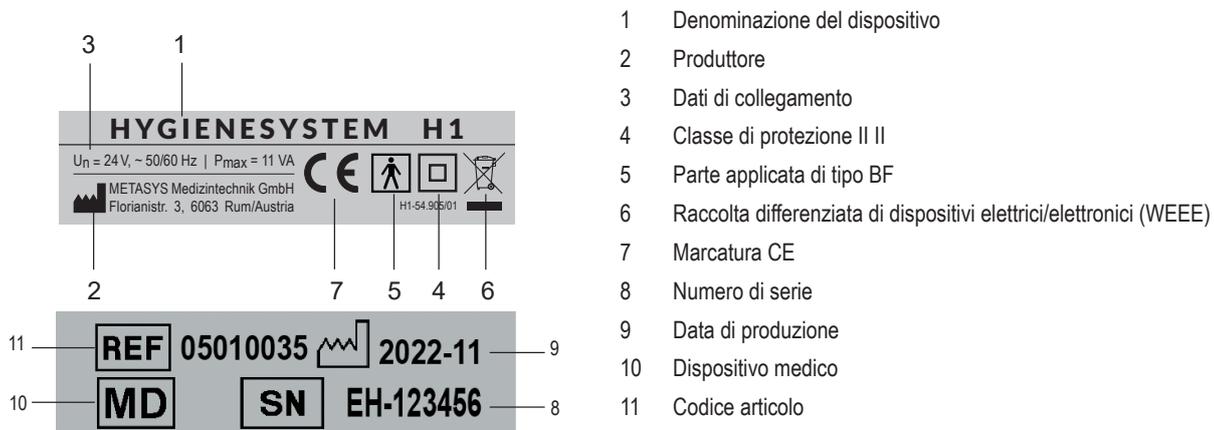
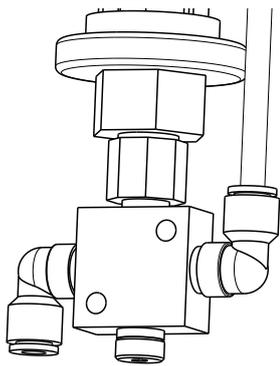
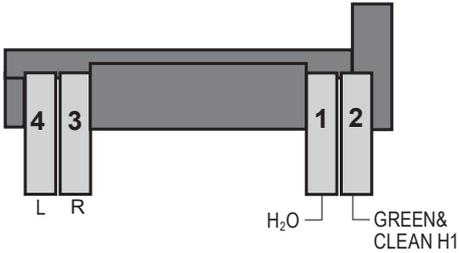
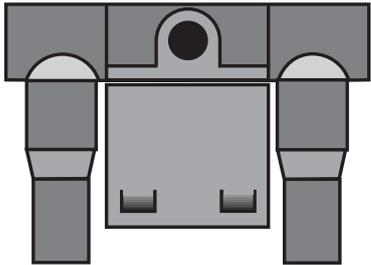
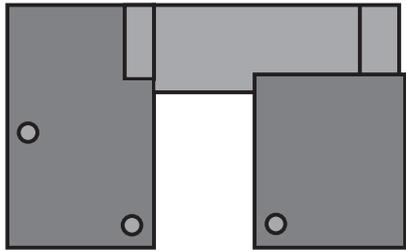
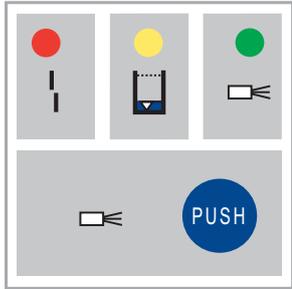


Foto simbolo



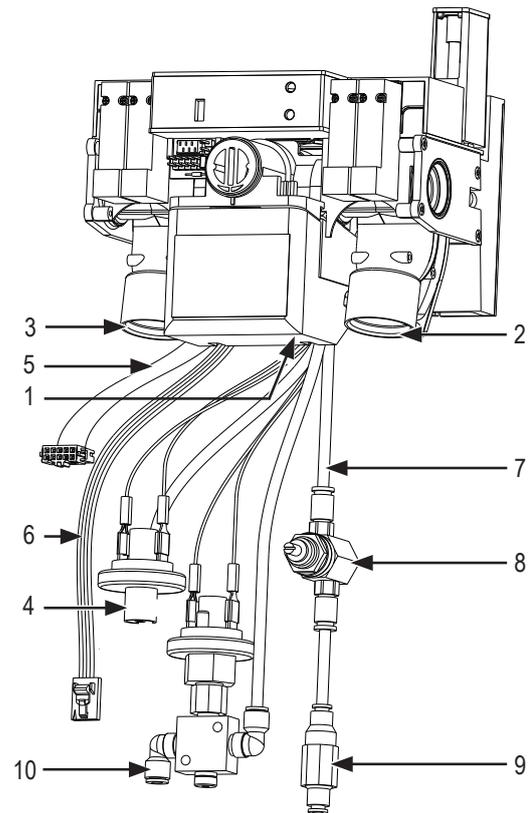
12 Nome e indirizzo della sede legale del rappresentante autorizzato in Svizzera

4.4. Struttura

<p>Modulo 1</p>	<p>Collegamento al sacchetto GREEN&CLEAN H1</p>	
<p>Modulo 2</p>	<p>Blocco valvola H1, pompa a doppia membrana & serbatoio DVGW</p> <p>Il blocco valvola in combinazione con la pompa a doppia membrana rappresentano il "cuore" del sistema igienizzante H1. Determina il rapporto disinfettante/acqua, trasporta il mezzo di pulizia al rispettivo manipolo e controlla le chiusure a gomito. Per impedire un eventuale reflusso di acqua sanitaria nella rete dell'acqua potabile, l'acqua potabile è prelevata da un serbatoio con uno scarico libero (conformemente a DVGW).</p>	
<p>Modulo 3</p>	<p>Alloggiamento del filtro, chiusure a gomito & tubi flessibili di aspirazione</p> <p>L'alloggiamento del filtro contiene la relativa griglia che può essere prelevata senza sgocciolare. Le chiusure a gomito (1 pz. per ogni tubo flessibile di aspirazione) servono per bloccare il flusso di aspirazione e interrompere il trasporto del disinfettante in caso di diminuzione della depressione. Sono agganciate in modo da poter girare e formano il supporto per i tubi flessibili di aspirazione, i quali sono dotati di un sottile tubo flessibile interno che conduce il disinfettante al manipolo. Sull'alloggiamento del filtro è possibile regolare anche l'intensità del flusso di aspirazione tramite un apposito regolatore.</p>	
<p>Modulo 4</p>	<p>Scheda elettronica & alloggiamento scheda</p> <p>L'alloggiamento della scheda accoglie e protegge la scheda elettronica. Formano l'unità di controllo centrale del sistema igienizzante.</p>	
<p>Modulo 5</p>	<p>Unità di comando</p> <p>La chiara unità di comando mostra i principali stati operativi, può essere montata in un punto qualunque oppure è parte integrante del porta-tubi METASYS.</p>	

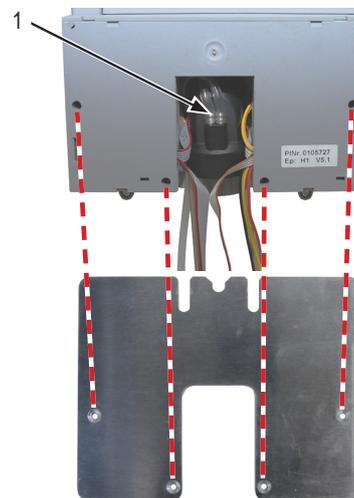
4.5. Conessioni

- 1 Linea di aspirazione
- 2 Tubo di aspirazione 1
- 3 Tubo di aspirazione 2
- 4 Interruttore a vuoto
- 5 Cavo di collegamento (4 e 6 poli), pannello di controllo, segnale di deposito)
- 6 Alimentazione 24 V CA (rosso/nero), segnale di avvio del sistema di aspirazione (giallo)
- 7 Linea di alimentazione dell'acqua Tubo in PU, diametro nominale Ø 2 mm, Ø esterno 4 mm
- 8 Regolatore di pressione
- 9 Filtro dell'acqua
- 10 Collegamento sacchetto H1



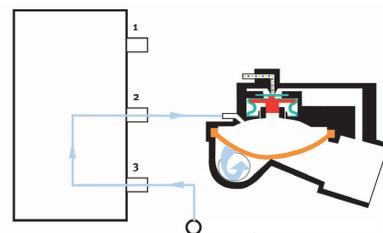
4.6. Supporto

- 1 Collegamento alla linea di aspirazione

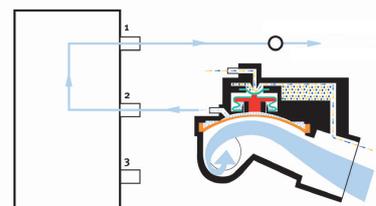


4.7. Descrizione del funzionamento

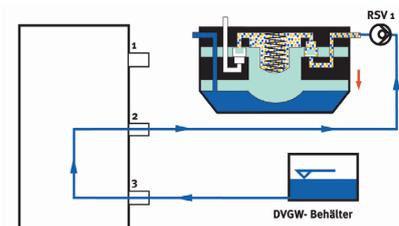
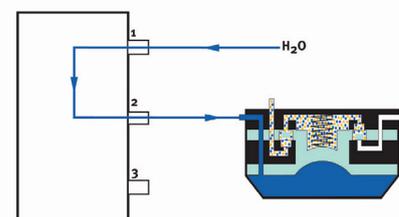
- 1** Quando si solleva il manipo di un flessibile di aspirazione, la depressione provoca l'apertura della rispettiva membrana di chiusura del flusso di aspirazione attraverso un'elettrovalvola (L = sinistra / R = destra).



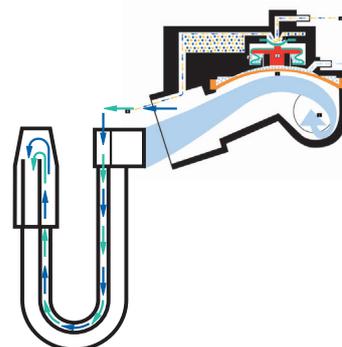
- 2** La chiusura del flusso di aspirazione è un tubo a gomito ed è, quindi, sfavorevole al flusso e facilmente contaminabile. Con l'operazione di aspirazione iniziano i cicli di pulizia.



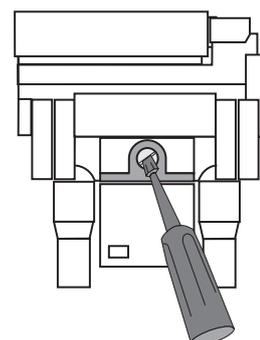
- 3** Una pompa a doppia membrana azionata dalla pressione dell'acqua aspira dell'acqua dal serbatoio DVGW oppure del disinfettante GREEN&CLEAN H1 dal sacchetto.



- 4** Il disinfettante aspirato è pompato attraverso la membrana di chiusura a gomito e mediante linee nei tubi flessibili di aspirazione verso il manipo in funzione. Tramite il flusso di aspirazione, il disinfettante viene distribuito uniformemente sulle pareti interne dei tubi flessibili di aspirazione, garantendo così una pulizia e disinfezione ottimali dell'intero sistema di aspirazione.



- 5** È possibile regolare la quantità di aria aspirata tramite il regolatore posto sopra la tazza del filtro. Per la regolazione, è possibile utilizzare ad es. una moneta e un cacciavite. Rispettare le marcature sul regolatore dell'aria aspirata.

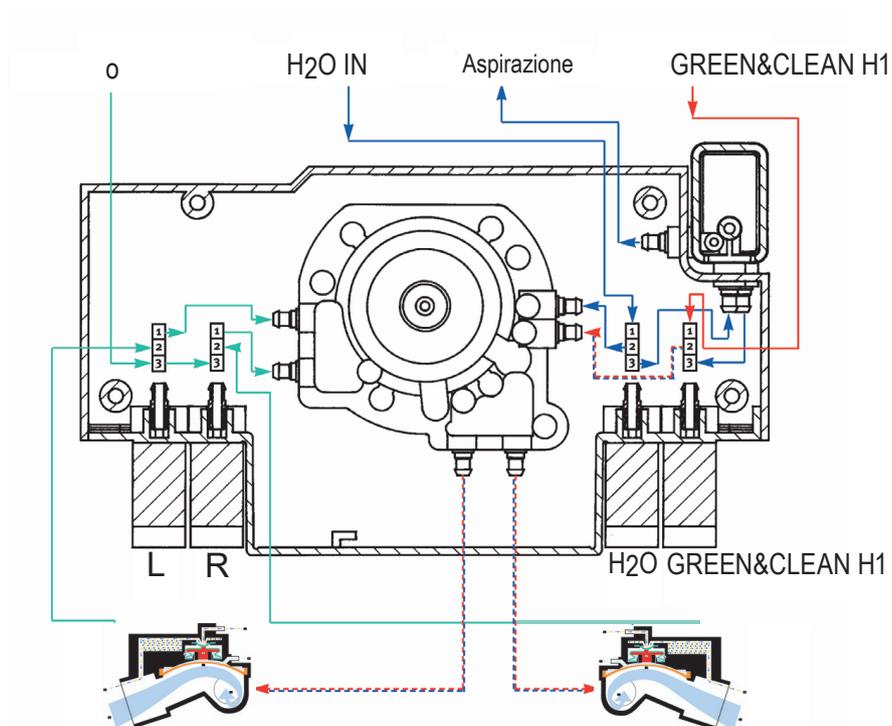
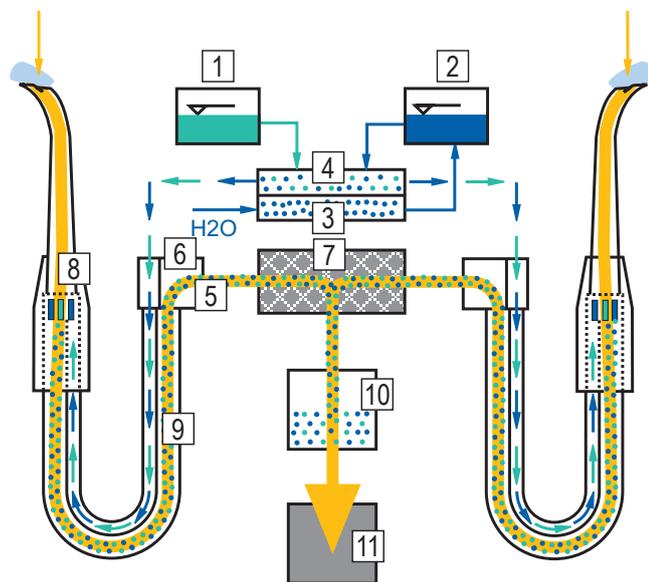


4.7.1. Schema funzionale

- A Flusso di aspirazione
- B GREEN&CLEAN H1
- C Acqua



- 1 Sacchetto H1
- 2 Serbatoio DVGW (acqua)
- 3 Pompa a doppia membrana
- 4 Camera della pompa
- 5 Membrana di chiusura a ginocchio
- 6 Sigillo chimico
- 7 Alloggiamento del filtro
- 8 Manipoli
- 9 Tubo di aspirazione con tubo interno
- 10 Separatore di amalgama o separatore automatico
- 11 Sistema di aspirazione



5. Preparazione per l'impiego

5.1. Trasporto e stoccaggio

Il dispositivo viene spedito in un cartone con pluriball. Per eventuali trasporti e restituzioni, utilizzare l'imballaggio originale. Il dispositivo deve essere sempre trasportato e stoccato in posizione eretta. Il dispositivo deve essere trasportato completamente imballato fino al luogo di posizionamento. Dopo il disimballaggio del dispositivo, controllare la sua completezza e l'eventuale presenza di danni derivanti dal trasporto.

	Temperatura per il trasporto e lo stoccaggio	0 °C – 70 °C
	Limiti di umidità dell'aria durante il trasporto e il stoccaggio	max. 80%

5.2. Requisiti di montaggio

	Temperatura di esercizio	10 °C – 40 °C
	Limite di umidità dell'aria	max. 70%
	sopra il livello del mare	≤ 3000 m

- > Alla linea di alimentazione dell'acqua devono essere collegati un filtro per l'acqua (40 µm) e un regolatore di pressione (2 bar) (inclusi nella fornitura).
- > La sottopressione non deve superare i 250 mbar (sulla cannula).
- > Come tensione di alimentazione, al morsetto X2 devono essere collegati solo 24 V CA.
- > È necessario rispettare le norme del produttore del dispositivo.

5.2.1. Varianti di montaggio

Grazie alla sua struttura modulare, è possibile montare il sistema igienizzante H1 direttamente nell'unità di trattamento. Se il montaggio diretto non fosse possibile, si può procedere all'installazione in un alloggiamento separato.

5.2.2. Collegamenti dei tubi

Utilizzabile solo con i tubi di aspirazione originali METASYS:

- > tubo di aspirazione grande: diametro 17,5 mm
- > tubo di aspirazione piccolo: diametro 11 mm

5.2.3. Filtro

Poiché il sistema igienizzante H1 è dotato di un filtro proprio, non è necessario alcun pre-filtro aggiuntivo.

5.3. Installazione, montaggio e messa in funzione



Prima dell'installazione e della messa in funzione iniziale, è obbligatorio leggere accuratamente le istruzioni d'uso!

Soddisfare le condizioni preliminari ambientali vedere 5.2. Requisiti preliminari di montaggio

- 1 Collegamento della tubazione di aspirazione
- 2 Collegamento dei tubi flessibili di aspirazione
- 3 Collegamento della tubazione di mandata dell'acqua
- 4 Collegamento del sacchetto GREEN&CLEAN H1
- 5 Eseguire i collegamenti elettrici (vedere il sistema elettronico)
- 6 Accendere il dispositivo tramite l'interruttore generale dell'ambulatorio. Il dispositivo esegue il programma di pulizia intensiva prima sul tubo di aspirazione di sinistra (visto dal dispositivo) e poi su quello di destra (pulizia del sistema e autotest). Nel frattempo, il LED di destra lampeggia di verde.
- 7 Quando il LED di destra si accende in verde, il sistema igienizzante H1 è pronto al funzionamento (Descrizione dell'indicatore esterno).
- 8 Informare il dentista sulla funzione, il comando, la cura e le condizioni di garanzia del prodotto.
- 9 Compilare il verbale di montaggio e la documentazione del dispositivo e ritornare entrambe a METASYS (installation@metasys.com)

5.3.1. Installazione e montaggio di accessori opzionali, pezzi venduti nel post vendita e pezzi di ricambio



Il montaggio e le modifiche o riparazioni possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato autorizzato (vedere 3.2. Indicazioni di sicurezza)! Per ulteriori informazioni e consigli per l'esecuzione di riparazioni, equipaggiamenti successivi, analisi degli errori ecc. è a disposizione anche il servizio di assistenza tecnica dell'azienda METASYS!

5.3.2. Collegamento con e di altri dispositivi

Durante il collegamento del dispositivo METASYS a altri dispositivi o sistemi possono emergere pericoli. A tale scopo occorre assicurarsi che non sussistano pericoli per l'utilizzatore o il paziente e che l'ambiente non ne risenta. Occorre attenersi alle indicazioni del produttore del dispositivo o sistema da collegare.

5.4. Parte elettronica

Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito soltanto da un elettricista qualificato. L'installazione elettrica deve essere eseguita in osservanza delle vigenti norme locali. Prima di procedere al collegamento elettrico è necessario comparare la tensione nominale sulla targhetta identificativa del dispositivo con la tensione di rete.



Pericolo:

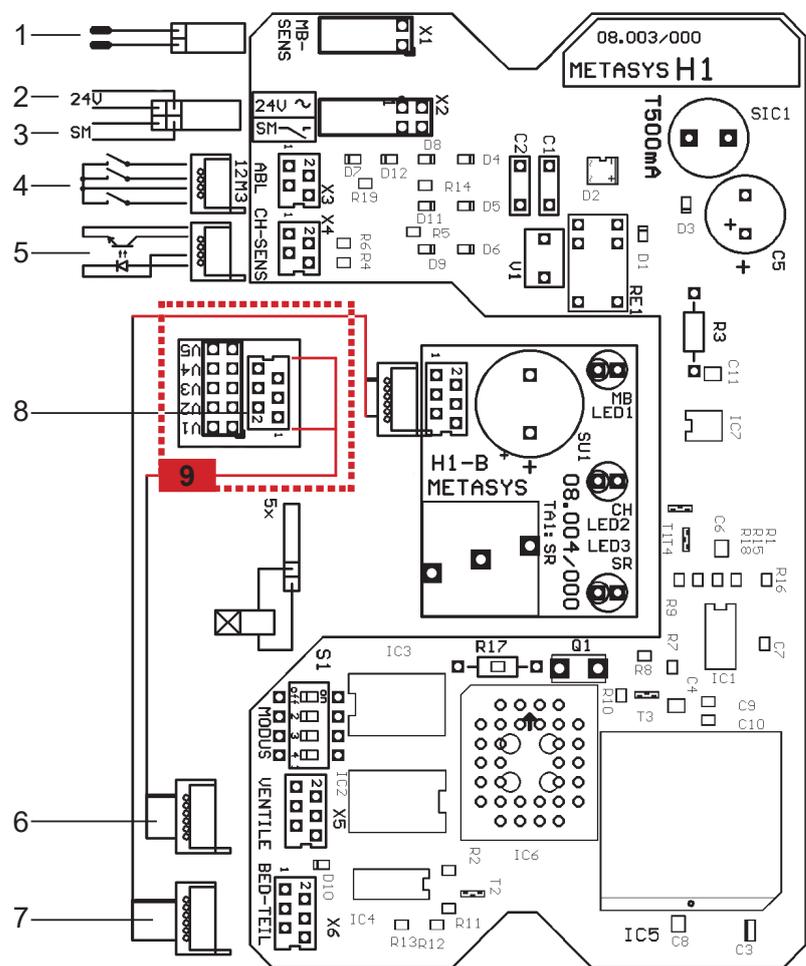
La tensione di alimentazione deve essere presa da un trasformatore di sicurezza che corrisponde ai requisiti secondo IEC 601-1 / VDE 0750 parte 1 o DIN VDE 0551. Se occorre collegare a questo contatto di uscita X2 parti che non sono di tipo BF, queste devono essere controllate tramite un relè di isolamento conforme alle disposizioni della norma IEC 601-1, sezione 20.2, Isolamento B-a. Questo relè di isolamento viene attivato tramite il contatto di uscita X2, utilizzando la stessa tensione operativa di H1.

Pericolo:

I fusibili possono essere sostituiti soltanto con altri dello stesso tipo!

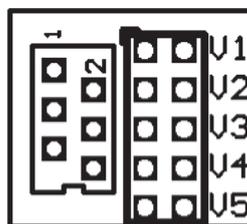
5.4.1. Scheda elettronica

- 1 Rottura della membrana del sensore (X1 - MB- SENS)
- 2 Alimentazione 24 V ~ (X2 - 24V ~)
- 3 Avviare la macchina di aspirazione (X2 - SM)
- 4 Vassoio 1, 2 e 3 (X3 - ABL)
- 5 Serbatoio chimico del sensore (X4 - CH- SENS)
- 6 Valvole V1 - V5 (X5 - VENTILE), a 6 poli
- 7 Unità di controllo (X6 - BED- TEIL)
- 8 Interruttore a vuoto
- 9 Scheda di trasferimento (vedere 5.4.2)



5.4.2. Scheda di trasferimento

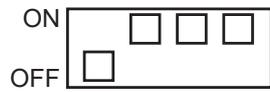
- | | |
|----|--|
| V1 | H2O |
| V2 | GREEN&CLEAN H1 |
| V3 | Valvola a gomito destra |
| V4 | Valvola a gomito sinistra |
| V5 | Valvola aggiuntiva per un terzo tubo flessibile di aspirazione |



5.4.3. Impostazione modalità H1

Standard

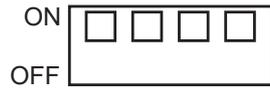
1 - due tubi flessibili di aspirazione



1

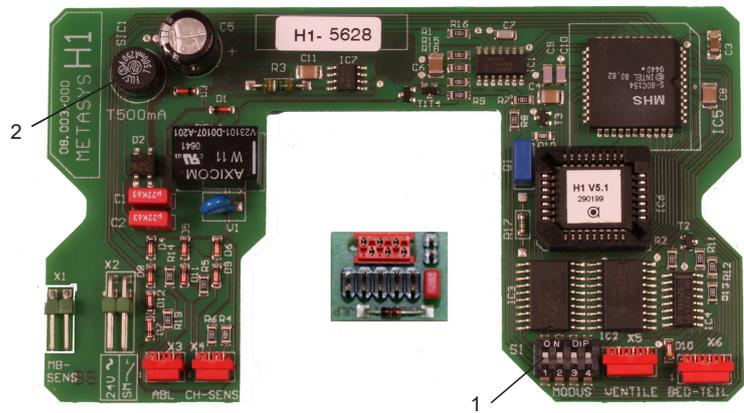
3 tubi flessibili di aspirazione

0 - tre tubi flessibili di aspirazione



2

SIC1. Fusibile (750m A/T; saldato)



6. Utilizzo

6.1. Cicli di pulizia

6.1.1. Prima pulizia

La prima pulizia all'inizio di ogni sezione di trattamento. Questo programma si attiva azionando l'interruttore principale dell'apparecchio del gruppo di trattamento. Grazie a dosaggi più elevati di disinfettante, esso garantisce delle condizioni iniziali ideali per la deschiatura e la dissoluzione del sangue per i trattamenti seguenti.

Indicatore esterno	Temporizzazione acqua + GREEN&CLEAN H1	Durata del programma
Lampeggiamento lento in verde (ca. 3 secondi)	10 / 2 / 10 per ogni tubo flessibile di aspirazione (=10 parte d'acqua / 2 parti di GREEN&CLEAN H1 / 10 parti d'acqua)	1 minuto e 5 secondi per ogni tubo flessibile di aspirazione

6.1.2. Modalità normale

La modalità normale avviene con il tubo flessibile di aspirazione alzato. Questa temporizzazione Acqua+GREEN&CLEAN H1 si arresta se si interrompe l'aspirazione, mentre prosegue se si riprende l'aspirazione.

Indicatore esterno	Temporizzazione acqua + GREEN&CLEAN H1	Durata del programma
Luce verde, con il tubo flessibile di aspirazione alzato	1 / 413 / 1 per ogni tubo flessibile di aspirazione (=1 parte di GREEN&CLEAN H1 + 413 parti d'acqua + 1 parte di GREEN&CLEAN H1)	Permanente con il tubo flessibile di aspirazione alzato

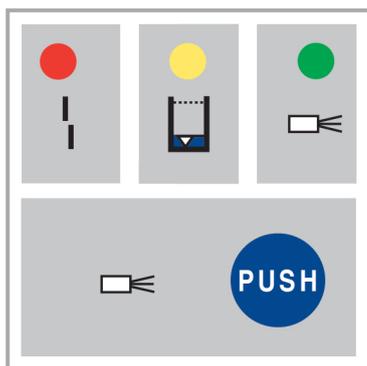
6.1.3. Pulizia speciale

Per avviare il programma di pulizia speciale, premere il bottone corrispondente sul comando. Questo programma deve essere utilizzato ogni giorno al termine dei trattamenti e quando il sistema è stato fortemente sollecitato (ad es. dopo interventi chirurgici lunghi).

Indicatore esterno	Temporizzazione acqua + GREEN&CLEAN H1	Durata del programma
Lampeggiamento veloce in verde	40 / 4 / 8 per ogni tubo flessibile di aspirazione (=40 parti d'acqua – 4 parti di GREEN&CLEAN H1 – 8 parti d'acqua)	2 minuti e 35 secondi per ogni tubo flessibile di aspirazione

Con questa pulizia particolarmente intensiva, vengono sciacquati via eventuali depositi residui dal sistema di aspirazione. Si evitano complicanze durante tempi di fermo prolungati del sistema (ad es. durante la notte o le ferie). Una disinfezione finale è garantita. Il sistema igienizzante controlla la macchina di aspirazione mentre il programma è in corso, ovvero i tubi flessibili di aspirazione devono rimanere attaccati.

6.2. Indicatore esterno



1	LED 1 Fosso/Guasto	Lampeggiamento in rosso e emissione di 5 bip in caso di guasto; un altro breve bip ogni volta che si sollevano i tubi flessibili, il segnale lampeggiante rosso continua	Rottura della membrana; l'aspirazione funziona, ma non la pulizia né la disinfezione
		Tremolio rosso senza segnale	Premere una volta il bottone PUSH; se questo non permette di risolvere il problema, si tratta di un guasto elettrico: Controllare il sistema elettronico!
2	LED 2 Giallo/Messaggio vuoto	Luce gialla e emissione di 1 bip ad ogni sollevamento dei tubi flessibili di aspirazione	Necessaria sostituzione del sacchetto GREEN&CLEAN H1!
3	LED 3 Verde/Programma in corso	Luce verde, tubo flessibile di aspirazione agganciato	Pronto al funzionamento
		Luce verde, tubo flessibile di aspirazione rimosso	Pulizia permanente in funzione
		Lampeggiamento lento in verde (ca. 3 secondi)	Programma di prima pulizia in corso
		Lampeggiamento veloce in verde (ca. 1 secondo)	Programma di pulizia speciale in corso
4	PUSH	Nessun colore	Tasto di avvio Programma di pulizia speciale: Attivazione premendo una volta il tasto „PUSH“.

6.3. Messaggi di errore



Il montaggio e le modifiche o riparazioni possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato autorizzato (vedere 3.2. Indicazioni di sicurezza)! Per ulteriori informazioni e consigli per l'esecuzione di riparazioni, equipaggiamenti successivi, analisi degli errori ecc. è a disposizione anche il servizio di assistenza tecnica dell'azienda METASYS!

Messaggio di errore	Possibile causa	Contromisure
Rottura della membrana Nessun lavaggio dei tubi flessibili di aspirazione + LED rosso Il LED rosso (=segnale rottura della membrana) lampeggia in maniera permanente Nessun lavaggio dei tubi flessibili di aspirazione Emissione di 5 bip ad ogni accensione dell'interruttore principale Emissione di 1 bip durante il sollevamento del tubo flessibile di aspirazione RESET impossibile	Umidità nell'interfaccia elettrica dell'H1	Allentare i collegamenti a spina sul cavo a nastro e sulla spina e asciugare con aria
	Umidità nella scheda principale	Smontare la scheda principale e asciugarla Controllare tutti i collegamenti a spina
	Umidità sul sensore di rottura della membrana nel blocco valvola (senza fuoriuscita di acqua dalla membrana)	Rimuovere la cartuccia Allentare le viti dalla piastra dell'adattatore e sollevare la piastra dell'adattatore Asciugare l'area del sensore (barra dei contatti con fili gialli)
	Rottura della membrana	Applicare il kit di riparazione #50010053 Sostituire con un apparecchio di sostituzione
Nessun lavaggio dei tubi flessibili di aspirazione + LED verde Il LED 1 si accende in verde (=modalità normale)	Filtro dell'acqua sporco	Pulire o sostituire il filtro dell'aria
	Regolatore di pressione sporco	Sostituire il regolatore di pressione
	Vacuostato difettoso oppure non collegato alla scheda di servizio	Staccare le spine del vacuostato e collegarle assieme; se H1 non inizia a pompare subito dopo, allora: Sostituire il vacuostato
	Il tubo flessibile dell'aria di comando si è allentato dal vacuostato	Ricollegare il tubo flessibile dell'aria di comando al vacuostato event., fissare con fascette
	L'elettrovalvola V1 è bloccata nello stato chiuso	Scaricare la pressione dell'acqua dell'unità di trattamento
	L'elettrovalvola V2 è intasata a causa di sporcizia nella linea DVGW	Sostituire l'elettrovalvola V1 o V2 Controllare il filtro dell'acqua
	I tubi interni dei tubi flessibili di aspirazione sono intasati	Rimuovere i tubi flessibili di aspirazione dalla chiusura a gomito Sturare i tubi flessibili interni soffiando event. sostituire i tubi flessibili interni
Passaggio sulla copertura a gomito ostruito da calcare o sporcizia (soprattutto dopo lunghi periodi di inattività)	Sostituire la chiusura a gomito	
La prima pulizia non funziona / non è possibile spegnerla Ciclo di pulizia normale/tubo di aspirazione: 10 cicli d'acqua 2 cicli di sostanza chimica 10 cicli d'acqua	EPROM senza prima pulizia (H2)	Controllare il collegamento a spina
	Cartuccia vuota/Indicatore giallo	Riempimento della cartuccia

Messaggio di errore	Possibile causa	Contromisure
La pulizia speciale non funziona / non è possibile spegnerla	Tasto bloccato/premuto in modo permanente	Controllo tasti
Ciclo di pulizia normale/tubo di aspirazione: 40 cicli d'acqua 4 cicli di sostanza chimica 8 cicli d'acqua	Collegamento a spina allentato/Indicatore esterno	Controllo collegamento a spina
La chiusura a gomito perde	Intasamento / sporizia nella chiusura a gomito	Sostituire la chiusura a gomito
Non è possibile spegnere l'aspirazione	Umidità sulla scheda dell'accoppiatore ottico nel cablaggio	Asciugare la scheda dell'accoppiatore ottico con aria event. sostituire il cablaggio
	Interruttore sul ripiano difettoso	Controllare l'interruttore ed event. sostituire / Fotocellule + microinterruttore
	Relè sulla scheda principale difettoso	Sostituire la scheda principale
L'aspirazione non è controllata	Interruttore sul ripiano difettoso	Controllare l'interruttore ed event. sostituire / Fotocellule + microinterruttore
	Relè sulla scheda principale difettoso	Sostituire la scheda principale
In generale, flusso di aspirazione insufficiente	Sistema di aspirazione non a tenuta (ad es. linea dell'aria secondaria inceppata)	Eliminare il punto non a tenuta nel sistema di aspirazione
	Filtro sporco	Controllare e pulire il filtro, event. sostituirlo
	Tubo flessibile di aspirazione difettoso, danneggiato o sporco	Controllare il tubo flessibile di aspirazione ed event. sostituirlo
	Regolatore dell'aria di aspirazione impostato	Controllo regolare dell'aria di aspirazione
Il flusso di aspirazione non viene abilitato o viene abilitato con ritardo	Valvola selettiva V3 o V4 bloccata	Sostituire la valvola selettiva V3 o V4
	Collegamento a spina V3 o V4 sulla scheda di servizio lento oppure ossidato	Controllare i collegamenti a spina della scheda elettronica della valvola
	Parte centrale del gomito non a tenuta	event. sostituire la scheda elettronica della valvola
	Membrana nella chiusura a gomito indurita	Sostituire la chiusura a gomito: # 50010005 Sostituire la membrana: Kit di riparazione # 50010032
	Tubi flessibili di aspirazione del controllo dell'aria di aspirazione esterna piegati	Eliminare il punto a gomito Controllare che non vi siano danni!
Consumo di sostanza chimica nullo o minimo	L'elettrovalvola V2 è bloccata o intasata	In generale: Controllare che sia possibile l'aspirazione diretta dal sacchetto H1 GREEN&CLEAN!
		Staccare l'elettrovalvola V2 dal blocco valvole Rimuovere il sacchetto GREEN&CLEAN H1 Sturare il collegamento tra il bocchettone del serbatoio e la sede della valvola soffiando Sostituire l'elettrovalvola
	Pressione dell'acqua troppo bassa	Controllare la presenza di sporizia nel filtro dell'acqua e nel regolatore di pressione Pulire il filtro dell'aria, event. sostituirlo Sostituire il regolatore di pressione
Fuoriuscita d'acqua dal serbatoio DVGW con tubo flessibile di aspirazione attaccato	L'elettrovalvola V1 è bloccata nello stato aperto	Scaricare la pressione dell'acqua dell'unità di trattamento
	Elettrovalvola V1 non a tenuta a causa di sporizia	Sostituire l'elettrovalvola V1
Fuoriuscita d'acqua dal serbatoio DVGW con tubo flessibile di aspirazione staccato	Lo scarico del serbatoio DVGW è bloccato	Eliminare l'intasamento

Messaggio di errore	Possibile causa	Contromisure
Cortocircuito/elettrovalvola Segnale: LED rosso	Umidità nella scheda di servizio sulla parte frontale dell'H1 (slot delle elettrovalvole)	Scollegare tutte le spine sulla scheda di servizio
Il LED rosso (=segnale rottura della membrana) lampeggia molto velocemente Nessuna emissione di bip RESET possibile/PUSH	Diode sulla scheda di servizio difettoso - cortocircuito! Componente difettoso sulla scheda - cortocircuito!	Asciugare la spina e la scheda
	Componente difettoso sulla scheda - cortocircuito!	Sostituire la scheda di servizio
	Cortocircuito sulla presa dell'elettrovalvola	Sostituire la scheda principale
LED rosso permanente	Cortocircuito scheda principale	Controllare la spina

7. Pulizia e manutenzione

7.1. Operazioni di pulizia regolari

Le seguenti operazioni di pulizia devono essere eseguite ad intervalli regolari:

Misura	Intervallo	
Pulizia della griglia del filtro	giornaliero	Vedere 7.1.1
Pulizia e disinfezione degli utensili METASYS	giornaliero	Vedere 7.1.2
Pulizia e disinfezione del pre-filtro	giornaliero	Svuotare la cassetta del filtro, svuotarla e pulirla. Raccogliere i residui contenenti amalgama dal cassetto del filtro in un contenitore idoneo.
Pulizia e disinfezione dei tubi flessibili di aspirazione	giornaliero	I tubi flessibili di aspirazione completi possono essere disinfettati (disinfezione con panno umido) con disinfettanti per superfici senza alcol (ad es. GREEN&CLEAN MK o GREEN&CLEAN SK). È possibile la pulizia dei tubi flessibili di aspirazione sotto l'acqua corrente.
Pulizia della sputacchiera	giornaliero	Per la pulizia della sputacchiera consigliamo GREEN&CLEAN MB. Per informazioni per l'utilizzo e indicazioni di sicurezza vedere le istruzioni per l'uso GREEN&CLEAN MB. Non usare prodotti per la pulizia domestica, essi possono provocare il funzionamento scorretto del sistema di aspirazione!
Kit di manutenzione sistema igienizzante H1	1 volta l'anno	Vedere 7.2
Sostituzione del sacchetto GREEN&CLEAN H1	Se richiesto	Vedere 7.3.1

7.1.1. Pulizia giornaliera del griglia del filtro



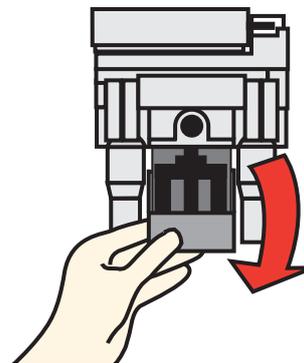
Avvertimento

Utilizzare una protezione per le mani

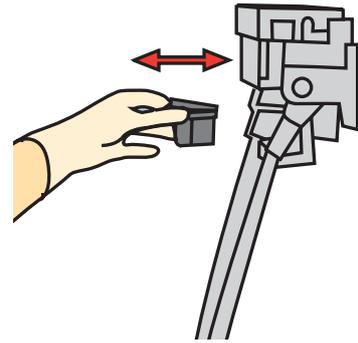


Si consiglia di sostituire la griglia del filtro ogni 2 o 3 mesi. La griglia del filtro deve essere sempre utilizzata durante il funzionamento del sistema di aspirazione e la clip della tazza deve essere chiusa. Se la potenza di aspirazione diminuisce, controllare che la griglia del filtro non sia sporca.

- 1 Ruotare verso il basso la clip della tazza del sistema igienizzante H1.



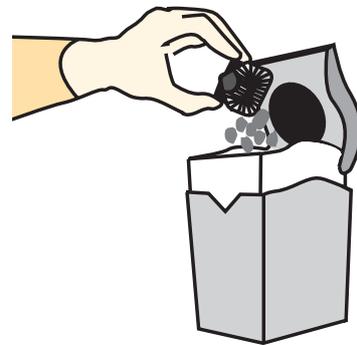
- 2 Estrarre la tazza del filtro orizzontalmente.



- 3 Rimuovere la tazza del filtro verso l'alto.



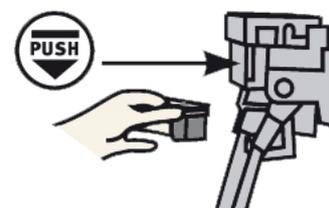
- 4 Svuotare i residui di amalgama nell'apposito contenitore (ad es. METASYS ECO CENTER).



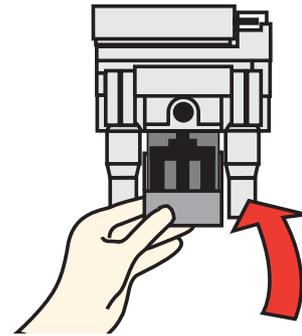
- 5 Pulire o sostituire la griglia del filtro o ingrassare il labbro di tenuta, se necessario pulire la parte inferiore della scatola.



- 6 Inserire orizzontalmente la tazza del filtro con la griglia del filtro inserita nell'alloggiamento precedentemente pulito.



- 7 Girare la clip della tazza verso l'alto e farla scattare in posizione.



7.1.2. Pulizia e disinfezione degli utensili METASYS

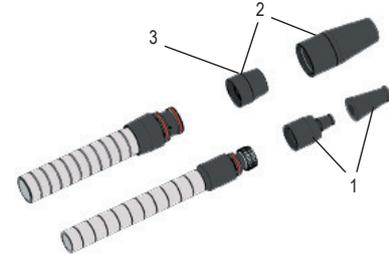


Utilizzare una protezione per le mani!

Disassemblare gli utensili: Spegner la postazione di lavoro ed estrarre con cautela gli utensili dal connettore sul tubo flessibile con un movimento rotatorio. Durante il montaggio, assicurarsi che gli O-ring siano correttamente posizionati e ingrassati e spingere gli utensili con un movimento rotatorio. Ingrassare gli O-ring con vaselina dopo la pulizia!

1

- 1 – Utensile piccolo
- 2 – Utensile grande
- 3 – Collettore grande



- 2 In caso di utilizzo di utensili di altri produttori, osservare le indicazioni del produttore!

7.2. Manutenzione e assistenza



Il montaggio e le modifiche o riparazioni possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato autorizzato (vedere 3.2. Indicazioni di sicurezza)! Per ulteriori informazioni e consigli per l'esecuzione di riparazioni, equipaggiamenti successivi, analisi degli errori ecc. è a disposizione anche il servizio di assistenza tecnica dell'azienda METASYS!

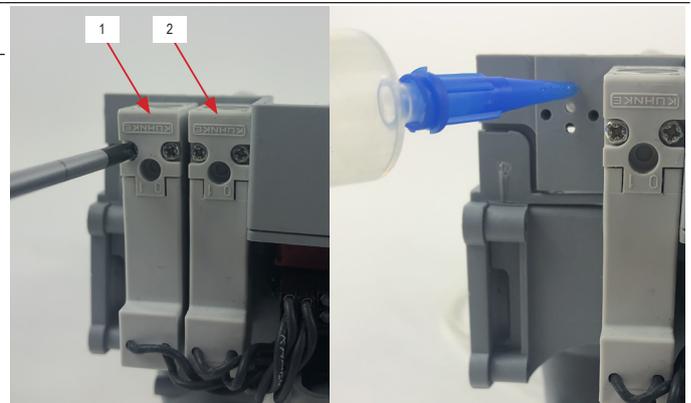
7.3. Kit di manutenzione sistema igienizzante H1

7.3.1. Sostituzione delle valvole e pulizia delle linee

Svitare tutte e 4 le valvole (2x sinistra, 2x destra)

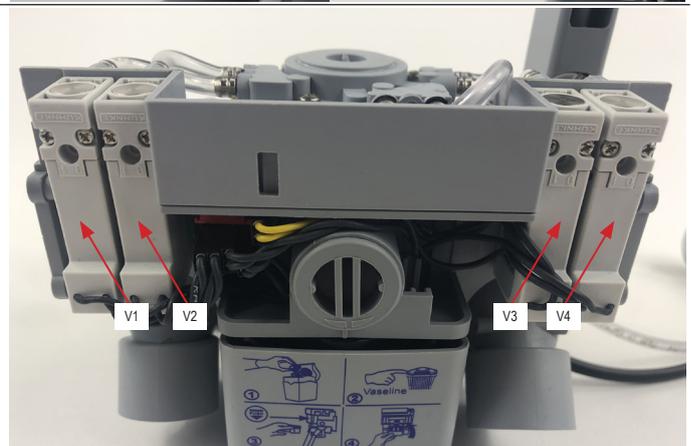
1

Pulire le linee di tutte e 4 le valvole con una siringa (non inclusa)



2

Montare le nuove valvole.



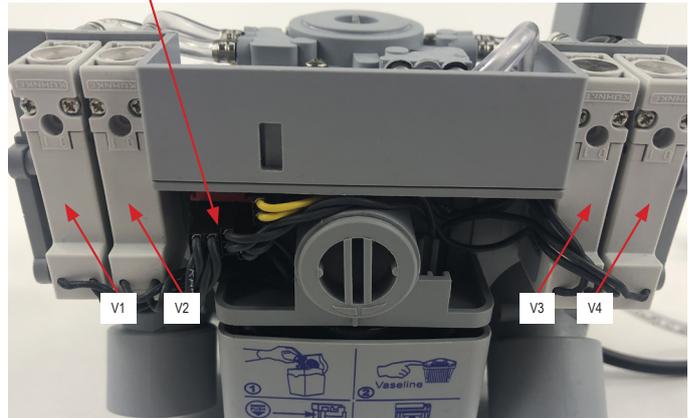
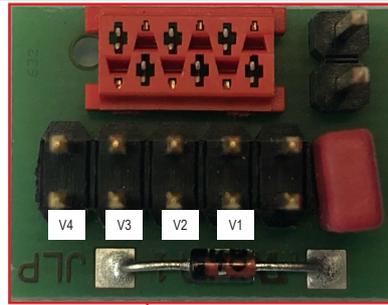
Ricollegare le valvole:

V1 - Acqua

3 V2 - GREEN&CLEAN H1

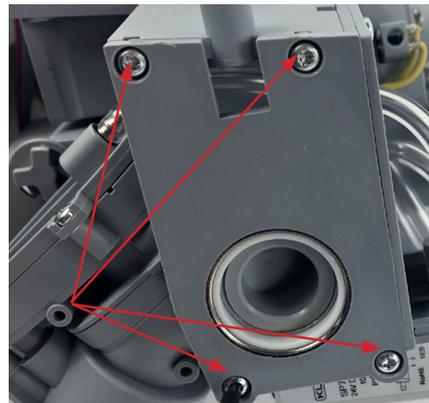
V3 - Valvola a gomito, destra

V4 - Valvola a gomito, sinistra



7.3.2. Sostituzione membrana e coperchio valvola a gomito

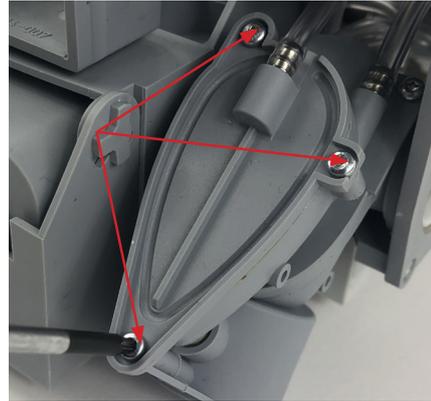
1 Smontare e rimuovere la piastra laterale (allentare le 4x viti)



2 Estrarre la valvola a gomito



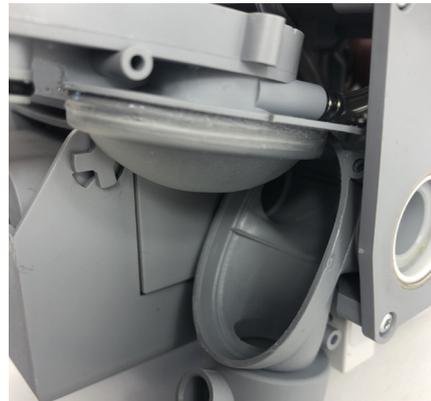
- 3** Smontare il coperchio di chiusura (allentare le 3x viti)



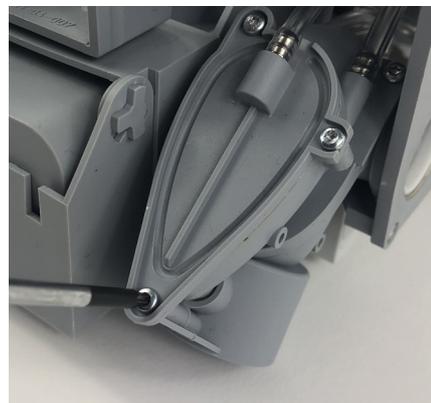
- 4** Smontare la parte centrale della chiusura (allentare le 2x viti)



- 5** Sostituire la membrana

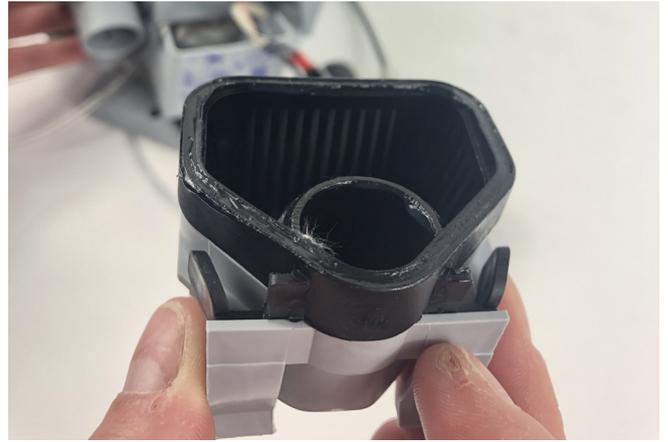


- 6** Sostituire e montare il coperchio e la parte centrale della chiusura

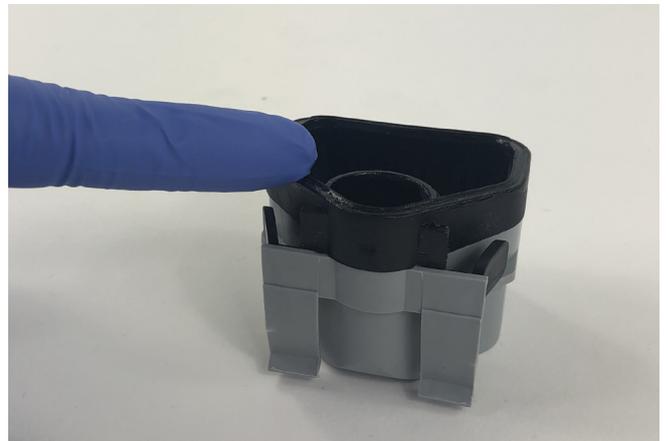


7.3.3. Ingrassaggio della griglia del filtro e sostituzione coperchio valvola a gomito

- 1 Smontare e rimuovere la piastra laterale (allentare le 4x viti)



- 2 Estrarre la valvola a gomito



7.4. Sostituzione dei materiali di consumo

7.4.1. Sostituzione del sacchetto GREEN&CLEAN H1

Il sacchetto GREEN&CLEAN H1 deve essere sostituito quando il messaggio è vuoto (dopo circa 23 giorni in media, a seconda della modalità di lavoro). Per informazione su GREEN&CLEAN H1, vedere le istruzioni per l'uso GREEN&CLEAN H1.

8. Messa fuori servizio

8.1. Smontaggio



Avvertimento:

Prima dello smontaggio, scollegare dall'alimentazione elettrica!



Avvertimento:

Rischio di contaminazione: per evitare infezioni, indossare dispositivi di protezione individuale (protezione per le mani, gli occhi, il naso e la bocca), disinfettare e pulire il dispositivo!

In caso di riconsegna del dispositivo al deposito o a METASYS, occorre utilizzare l'imballaggio originale METASYS. Prima di imballare il dispositivo METASYS da trasportare, pulirlo e disinfettarlo. Occorre chiudere eventuali aperture dalle quali potrebbero fuoriuscire liquidi residui.

8.2. Riciclaggio e smaltimento



Il dispositivo potrebbe essere contaminato! Farlo notare alle società di gestione dei rifiuti, in modo che possano essere adottate opportune misure. Le parti a contatto con dell'amalgama come filtri, setacci, tubi ecc. devono essere anche smaltiti in conformità alle normative nazionali.

I pezzi in plastica non contaminati del dispositivo possono essere recuperati per il riciclaggio della plastica. I componenti elettronici installati (incl. scheda) sono da smaltire come rifiuti elettronici. Le parti in metallo sono da smaltire come rifiuti metallici.

In alternativa si può anche consegnare il dispositivo al produttore per uno smaltimento conforme alle norme. Prima di imballare il dispositivo METASYS da trasportare, pulirlo e disinfettarlo. Occorre chiudere eventuali aperture dalle quali potrebbero fuoriuscire liquidi residui. Per la spedizione utilizzare l'imballaggio originale METASYS.

Per il verbale di montaggio e il libretto „verbale d'installazione e manutenzioni“ è previsto un obbligo di conservazione di 5 anni dopo lo smaltimento del dispositivo.

9. Allegato

9.1. Numeri d'ordine e contenuto della fornitura

Numero d'ordine	Denominazione	Fornitura
05010005	H1 hygiene system, standard without tray - Ultradent	Device with Ultradent accessories and instructions for use
05010007	H1 hygiene system, standard without tray - Ultradent, chemical	Device with Ultradent accessories and instructions for use
05010008	H1 hygiene system, standard without tray - Ultradent, water	Device with Ultradent accessories and instructions for use
05010035	H1 / pouch version with 1 suction hose each, 11/17.5 mm, L=1600 mm	Device with standard accessories and instructions for use
05010038	H1 hygiene system, standard without tray - Swident	Device with Swident accessories and instructions for use
05010044	H1 hygiene system, standard without tray - Novadent, without housing, triple elbow closure pieces	Device with Novadent accessories and instructions for use
05010054	H1 hygiene system, standard without tray - OMS, pouch version	Device with OMS accessories and instructions for use
05010055	H1 hygiene system, standard without tray - Novadent, double elbow closure pieces	Device with Novadent accessories and instructions for use

9.1.1. Accessori, kit di manutenzione e pezzi di ricambio

Kit di manutenzione

Numero d'ordine	Denominazione
50010062	H1 inspection kit

Disinfettante

Numero d'ordine	Denominazione
60010201	Refill set (4 x 500 ml pouches)

Pezzi di ricambio

Numero d'ordine	Denominazione
50010002	Slotted lever for adapter plate H1, 10 pieces
50010003	Pressure switch, for H1
50010005	Place selection valve closure, for H1
50010006	DVGW container, for H1
50010007	H1 cartridge, unfilled
50010008	Filter cup, for H1, 5 pieces
50010009	Electronic main board, for H1
50010010	Control panel, for H1
50010011	Adapter plate, for H1
50010013	Line filter, for 2 x 4 mm tubing
50010021	Guide block, for H1- cartridge
50010026	Eprom for H1

Numero d'ordine	Denominazione
50010028	Cup Clip, for H1
50010029	Place selection valve seal, for selective system
50010032	Repair Kit place selection valve H1
50010033	Refill adapter H1 cartridge
50010040	Service board H1
50010046	Pressure regulator, for H1
50010047	Handpiece small, for H1 / S1
50010048	Handpiece large, for H1 / S1
50010053	Repair kit H1 double membrane pump
50010057	H1 spout adapter HEKA pouch
50030005	Covers / housings S1, H1
55010001	Filter rake, for H1

Suction hoses

Numero d'ordine	Denominazione
55100001	H1 suction hose, Ø 11 mm / 1490 mm / standard
55100002	H1 suction hose, Ø 11 mm / 1770 mm / Ritter
55100003	H1 suction hose, Ø 11 mm / 1690 mm / Finndent
55100004	H1 suction hose, Ø 17.5 mm / 1490 mm / Standard
55100005	H1 suction hose, Ø 17.5 mm / 1650 mm / Ritter without handpiece
55100006	H1 suction hose, Ø 17.5 mm / 1690 mm / Ultradent / Finndent

Numero d'ordine	Denominazione
55100031	H1 suction hose, Ø 11 mm / 1690 mm for Cattani tray
55100032	H1 suction hose, Ø 17.5 mm / 1690 mm for Cattani tray
55100035	H1 suction hose, Ø 11 mm / 1690 mm / Novadent
55100036	H1 suction hose, Ø 17.5 mm / 1690 mm / Novadent
55100039	H1 suction hose, Ø 11 mm / 1400 mm for Cattani tray
55100040	H1 suction hose, Ø 17.5 mm / 1400 mm for Cattani tray

Numero d'ordine	Denominazione
55100007	H1 suction hose, Ø 11 mm / 1290 mm / Ultradent
55100008	H1 suction hose, Ø 17.5 mm / 1290 mm / Ultradent
55100010	H1 suction hose, Ø 17.5 mm / 2650 mm / Ritter
55100011	H1 suction hose, Ø 11 mm / 1690 mm / Ultradent
55100020	H1 suction hose, Ø 11 mm / 1810 mm / Chirana
55100021	H1 suction hose, Ø 17.5 mm / 1810 mm / Chirana
55100022	H1 suction hose, Ø 11 mm / 1490 mm / Handpiece long

Raccordi e adattatori

Numero d'ordine	Denominazione
40010001	Tube nozzle 15-16 mm, 5 pcs.
40010002	Tube nozzle, 18-19 mm, 5 pcs.
40010003	Tube nozzle, 19-20 mm, 5 pcs.
40010004	Tube nozzle, 21-22 mm, 5 pcs.
40010005	Tube nozzle, 24-25 mm, 5 pcs.
40010006	Tube nozzle, 31-32 mm, 5 pcs.
40010007	Tube nozzle, 13 mm, 5 pcs.
40010008	Tube nozzle, 15 mm, 5 pcs.
40010009	Tube nozzle, 15 mm, 90°, 5 pcs.
40010012	Angle-piece water outlet, 15 mm
40010015	Double nozzle, 22-25 mm
40010017	Extension air duct, 72.5 mm
40010018	Extension air duct, 64.5 mm
40010019	Extension air duct, 56.5 mm
40010022	Extension air duct, 49.5 mm
40010023	Adapter, 26 mm
40010024	Adapter, 21- 22 mm, 5 pcs.
40010026	Adapter, 31-32 mm, 5 pcs.
40010029	Angle piece, 26 mm
40010031	Reducer, 21-15 mm, Siemens, 5 pcs.
40010033	Spacer, 26 mm
40010034	Adapter for inlet frame
40010036	Adapter tube adaptors, 5 pcs.
40010038	Extension air duct, 31.5 mm
40010043	T-adapter mit mini-nozzle
40010048	Adapter, 15-16 mm, 5 pcs.
40010049	Adapter, 17-19 mm, 5 pcs.
40010050	Adapter, 19-20 mm, 5 pcs.
40010051	Adapter, 24-25 mm, 5 pcs.
40010056	Adapter, inlet frame, 18-19 mm, 5 pcs.
40010069	Angle-piece, 26 mm with mini-nozzles
40010079	Adapter, 25 mm, mini-nozzles

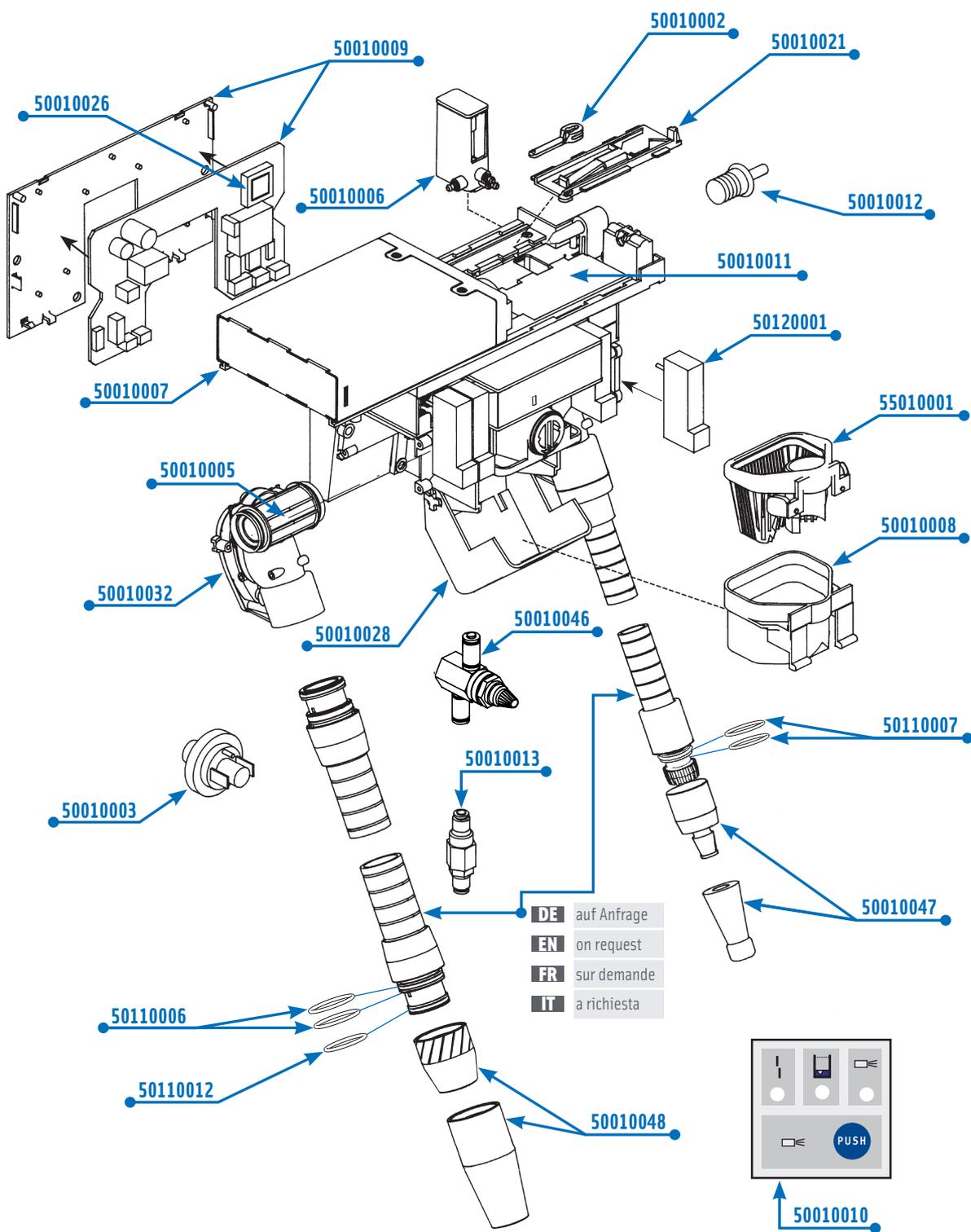
Numero d'ordine	Denominazione
55100043	H1 suction hose, Ø 11 mm / 2200 mm for Cattani tray
55100044	Suction hose H1, Ø 17,5 mm / 2200 mm for Cattani tray
55100045	H1 suction hose, Ø 11 mm / 1490 mm / Novadent
55100046	H1 suction hose, Ø 17.5 mm / 1490 mm / Novadent
55100049	H1 suction hose, Ø 17.5 mm / 475 mm / Ancar without handpiece
55100050	H1 suction hose, Ø 11 mm / 2 m for Cattani tray, cut length = 2000 mm
55100051	H1 suction hose, Ø 17.5 mm / 2 m for Cattani tray, cut length = 2000 mm

Numero d'ordine	Denominazione
40010090	Adapter inlet frame, 19-20 mm, 5 pcs.
40010091	Plug inlet frame
40010092	Y-adapter, 26 x 26 x 26 mm
40010093	Adapter, 31-32 mm, 1 pc.
40010096	Adapter, 16-17 mm, 5 pcs.
40010097	Adapter, inlet frame, 20-21 mm, 5 pcs.
40010098	Adapter, inlet frame, 24-25 mm, 5 pcs.
40010099	Adapter, 90°, 15 mm, 5 pcs.
40010100	Adapter, 15/18 mm, O-ring, 2 pcs.
40010102	Adapter, for METASYS, female
40010103	Lock clip, adapter
40010104	T-adapter
40010105	Adapter, 25-28 mm, double sealing face, 5 pcs.
40010106	Transport plug, ø26 mm, O-ring, 2 pcs.
40010108	Adapter, 10-11 mm, double sealing face, 5 pcs.
40010109	T-Fitting adapter, for 2 suction hoses
40010110	T-adapter, mini-nozzle, male
40010111	T-adapter, male
40010112	Adapter, 45°, air duct, O-ring
40010113	Adapter, 45°, O-ring
40010114	Extension, 72.5 mm
40010115	Extension, 64.5 mm
40010116	Extension, 56.5 mm
40010117	Extension, 49.5 mm
40010118	Extension, 27.0 mm
40010119	Adapter, 26 mm, connection 1/8"
40010120	Adapter, META Connect, 26 mm, mini-nozzle
40010121	Adapter, META Connect, inlet frame, 5 pcs.
40010122	Safety clips, Dürr Connect small, 20 mm, 5 pcs.
40010123	Y-adapter, 26 x 26 x 26 mm, male
40010124	Adapter, META Connect, Dürr Connect large, 36 mm
40010125	Adapter, META Connect, 32 mm

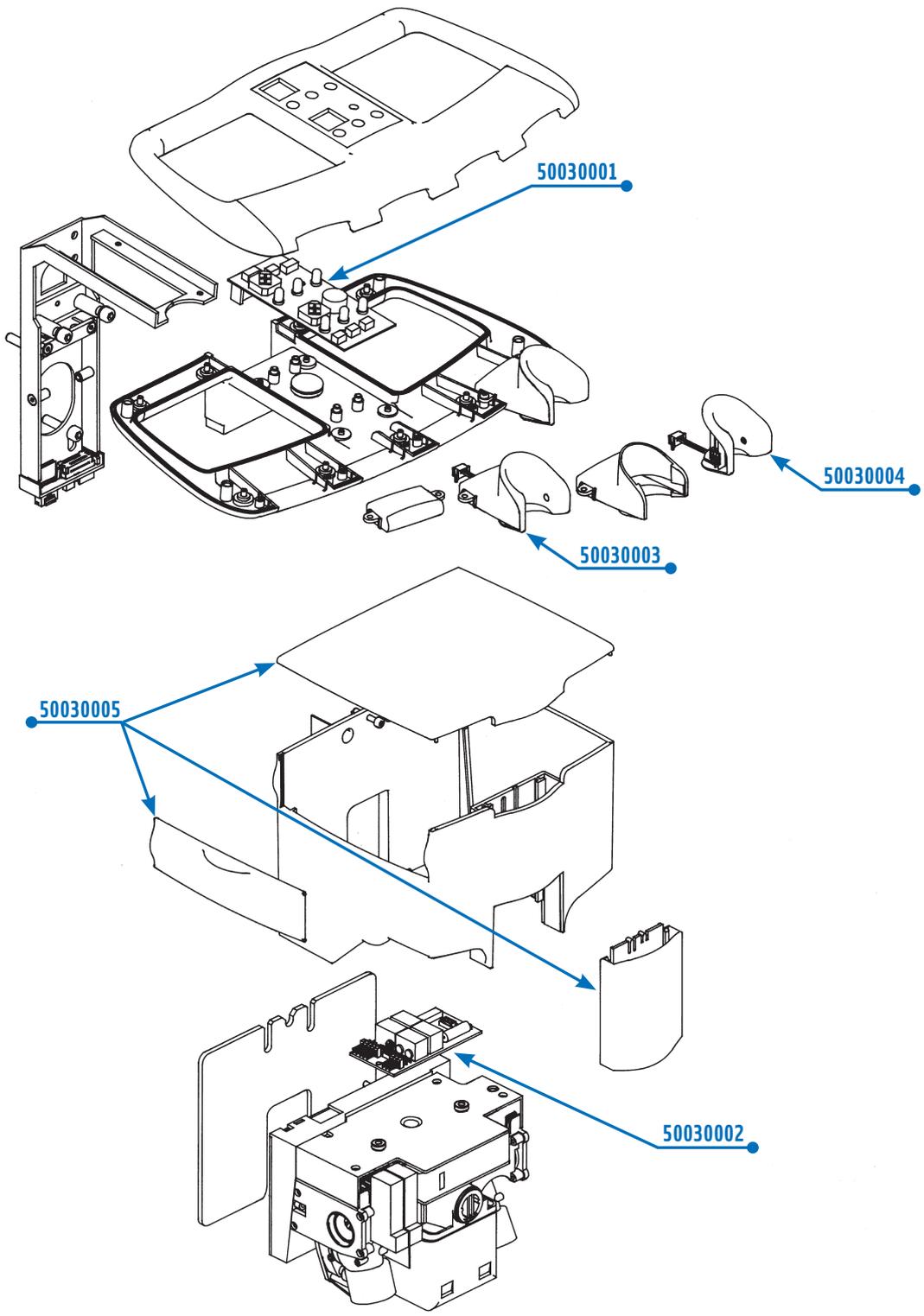
Numero d'ordine	Denominazione
40010084	Adapter, für METASYS, male
40010085	Adapter, 45°, with air duct
40010086	Adapter, 15/26 mm
40010087	Adapter, 15/Dürr Connect
40010088	Adapter inlet frame, 15-16 mm, 5 pcs.
40010089	Adapter inlet frame, 16-17 mm, 5 pcs.

Numero d'ordine	Denominazione
40010126	Adapter, META Connect, 36 mm
40010127	Adapter, META Connect, 50/40 mm
40010128	Adapter, inlet frame, 10-11 mm, 5 pcs.
40010129	Adapter, 15/26 mm, o-ring, male
40010130	Adapter, 15/10 mm, o-ring
40010131	T-adapter, mini-nozzles

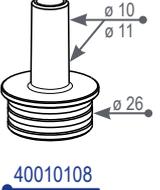
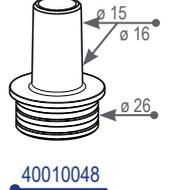
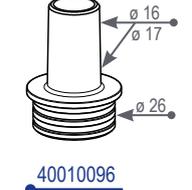
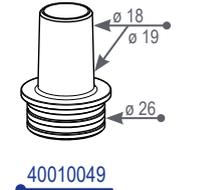
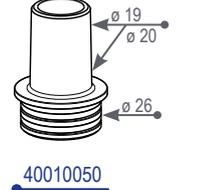
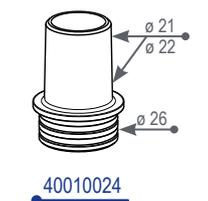
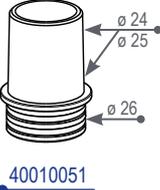
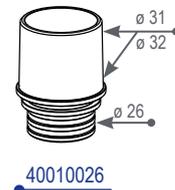
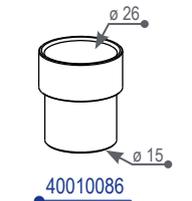
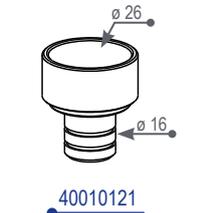
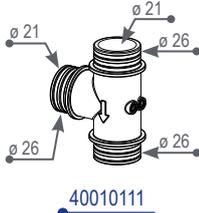
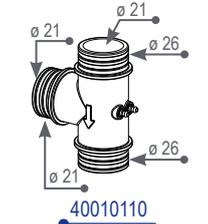
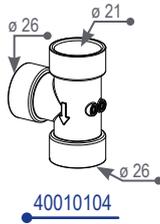
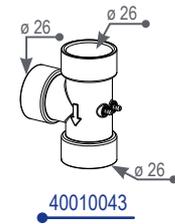
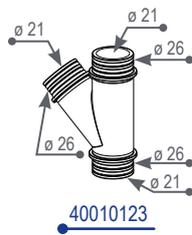
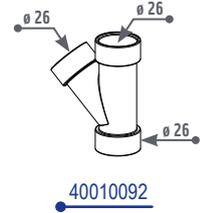
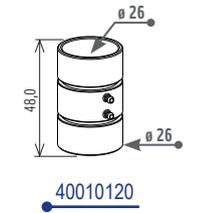
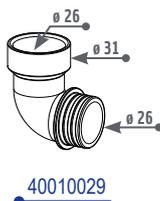
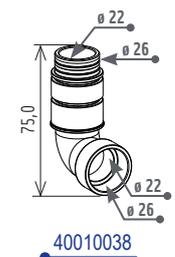
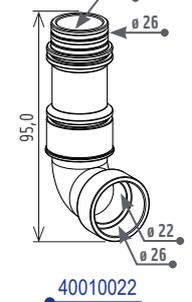
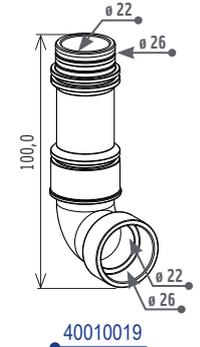
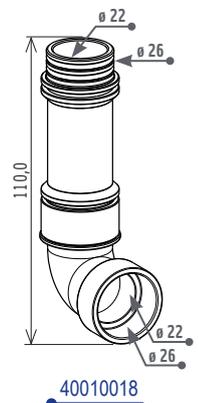
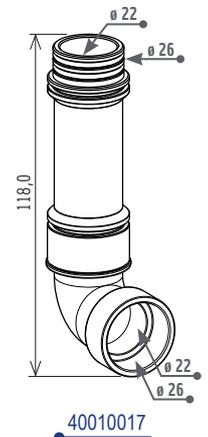
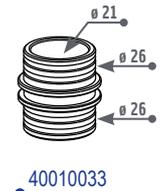
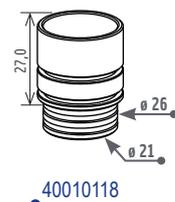
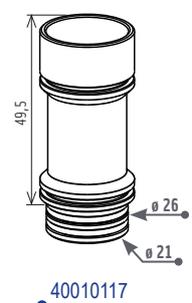
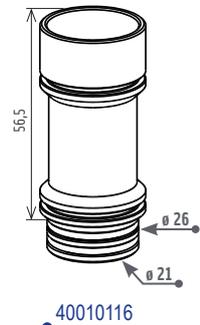
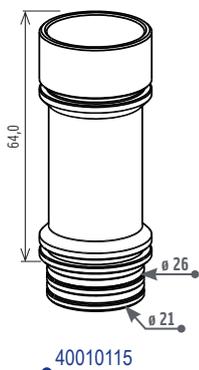
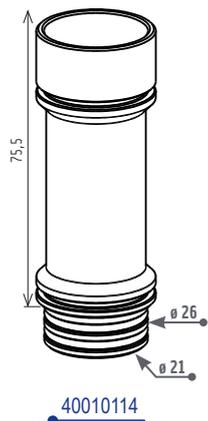
H1 Hygiene System



H1 Hygiene System

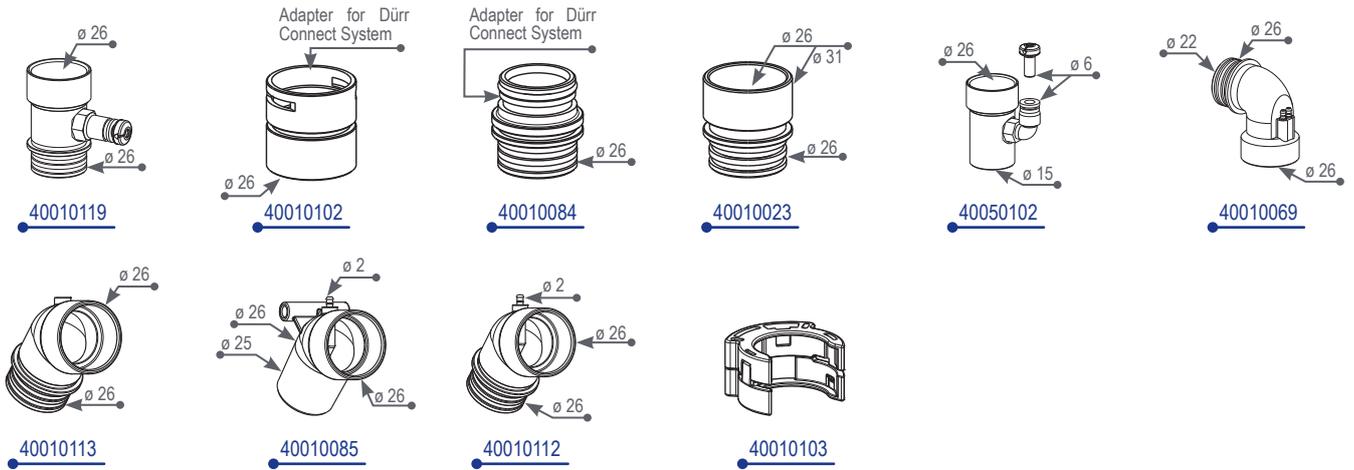


**Raccordi e adattatori
META Connect**



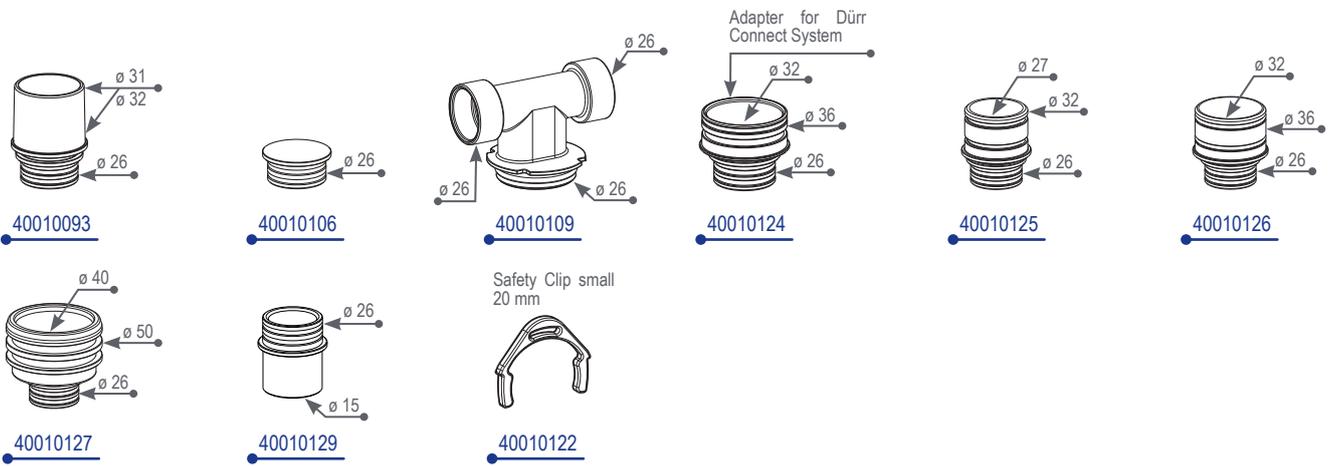
Raccordi e adattatori

META Connect



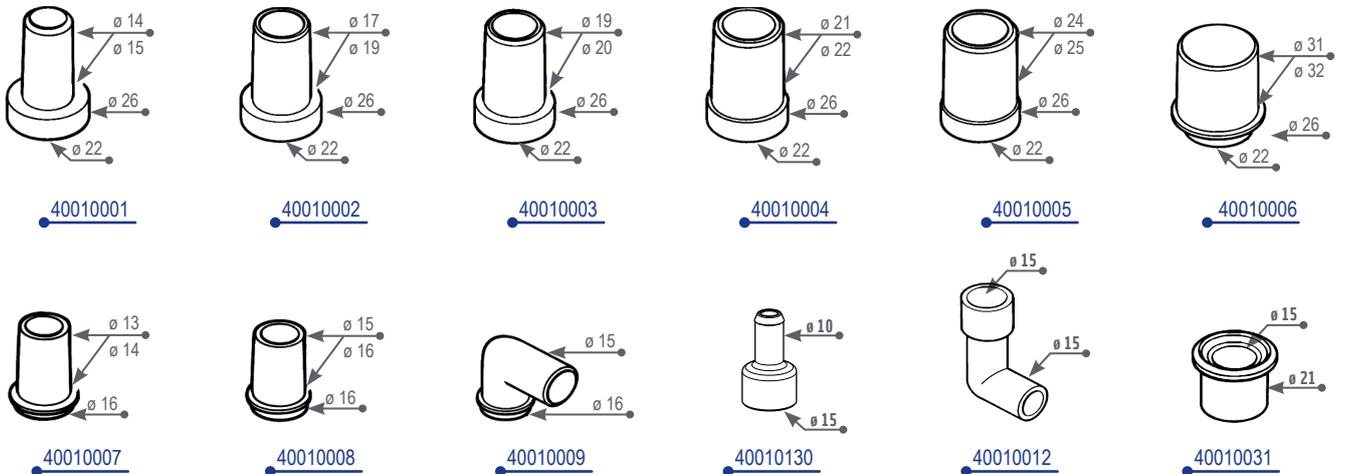
Raccordi e adattatori

combinabile con META Connect

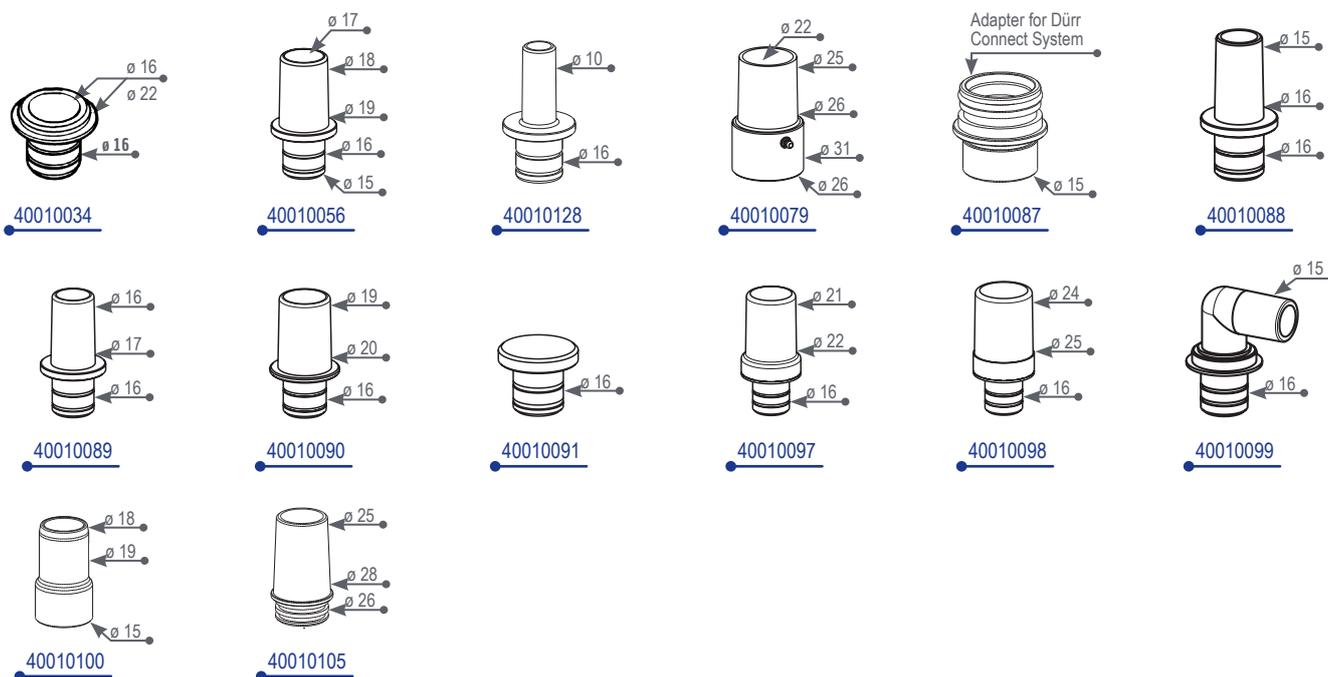


Raccordi e adattatori

non combinabile con META Connect



Raccordi e adattatori non combinabile con META Connect



9.2. Direttive di garanzia

METASYS offre, su determinati prodotti, una garanzia di 12-36 mesi (la durata della garanzia dipende dal prodotto in conformità con i dati indicati dal listino prezzi in vigore).

La garanzia copre tutti i difetti materiali che pregiudicano notevolmente il funzionamento dell'apparecchio. Sono esclusi dall'obbligo di garanzia i danni dovuti ad un uso errato od incorretto e all'usura normale. Inoltre, la garanzia non copre la sostituzione del barattolo d'amalgama né di pezzi fragili quali vetro, plastica, tubi, filtri, filtri condensa o membrane. Escluse dalle prestazioni di garanzia sono eventuali uscite e tempi di lavoro.

Purché la validità della garanzia possa essere accertata, immediatamente dopo il montaggio conforme, è necessario inviare a METASYS il verbale d'installazione consegnato insieme all'apparecchio. In questo caso, la durata della garanzia ha inizio con la messa in servizio dell'apparecchio. Il mancato invio a METASYS del verbale d'installazione comporta l'estinzione del diritto di garanzia. Montaggio ed invio del verbale d'installazione devono avvenire entro 24 mesi dalla data di vendita da parte di METASYS.

Inoltre, il diritto di garanzia si estingue se anche solo una delle seguenti situazioni si verifica, sia presso il cliente di METASYS sia presso un proprietario o un esercente successivo:

- > Installazione, uso, manutenzione o trasporto errati dell'apparecchio. Per resi di componenti ed apparecchiature METASYS dev'essere utilizzato l'imballaggio originale METASYS. Prima di imballare l'apparecchiatura METASYS da rendere, pulire e disinfettare con un disinfettante adatto allo scopo. Svuotare l'apparecchiatura da liquidi e chiudere possibili aperture dove potrebbero fuoriuscire dei liquidi restanti.
- > Montaggio ed invio del verbale d'installazione non avvengono entro 24 mesi dalla data di vendita da parte di METASYS.
- > Mancato invio del verbale d'installazione a METASYS.
- > Montaggio e utilizzo di componenti non originali METASYS.
- > Installazione dell'apparecchio da parte di personale non formato e non autorizzato da METASYS.
- > Insorgere di un danno dovuto all'uso o manipolazioni errate, all'impiego di materiale di pulizia e/o disinfezione non autorizzato, all'inosservanza delle prescrizioni delle istruzioni per l'uso.
- > Riparazione dell'apparecchio da parte di officine non autorizzate o personale non autorizzate.
- > Inosservanza degli intervalli di manutenzione prescritti. Le manutenzioni sono da eseguire 11-12 / 23-24 / 35-36 mesi dopo l'installazione / montaggio della componente METASYS / dell'apparecchiatura METASYS
- > Mancata registrazione dell'installazione e delle manutenzioni prescritte da parte dei tecnici nella documentazione relativa all'apparecchio
- > Mancata applicazione, all'insorgere di un guasto, di misure ragionevoli ed immediate tese ad evitare altri danni.
- > Invio a METASYS di apparecchi o pezzi di apparecchi senza i documenti di accompagnamento necessari, in particolare senza la descrizione del guasto o la fattura di acquisto dell'apparecchio.
- > Mancante trasmissione di materiale visivo (immagini, foto, videoclip ..) del componente METASYS/ dell'apparecchiatura METASYS e del luogo dell'installazione dell'apparecchiatura stessa.

In caso il cliente si avvalga del diritto di garanzia, METASYS si riserva il diritto di esigere la documentazione relativa all'apparecchio consegnata con l'apparecchio stesso al fine di verificare se gli intervalli di manutenzione sono stati rispettati. Per avvalersi del diritto di garanzia, è assolutamente imperativo attenersi alla procedura seguente:

In caso di guasto, i tecnici autorizzati dovranno aprire l'apparecchio e rimuovere il componente interessato che sarà in pulito e senza essere stato aperto inviato a METASYS, sede operativa. Il cliente di METASYS invierà l'apparecchio o il componente interessato a METASYS a proprie spese. METASYS verificherà se

il problema è effettivamente coperto dalla garanzia. Se tale soluzione è vantaggiosa, METASYS riparerà l'apparecchio o il componente. Il cliente rimborserà i costi relativi alla riparazione, ma non quelli relativi ai pezzi di ricambio coperti dalla garanzia. In ogni caso, l'invio dell'apparecchio o del componente a METASYS costituisce un ordine di riparazione. Per i preventivi di riparazione degli apparecchi inviati da METASYS, si addebiteranno per costi amministrativi* se il periodo di validità della garanzia è scaduto o se il problema non è coperto dalla garanzia. Per sole ispezioni di prodotto potranno essere addebitate. In caso d'invio dell'apparecchio o di un componente a METASYS, è imperativamente necessario che esso sia accompagnato da una descrizione del guasto con tutte le informazioni importanti relative all'apparecchio. Il cliente di METASYS può fornire prestazioni anticipate solo in accordo con METASYS. È necessario inviare sempre e solo il componente interessato (l'unità più piccola possibile). Nel caso in cui dei pezzi sporchi siano così come sono a METASYS senza che ciò possa essere tecnicamente giustificato, METASYS ha il diritto di distruggerli senza pagamento di alcun risarcimento. Il pezzo nuovo di sostituzione del pezzo distrutto sarà consegnato solo su ordine speciale e fatturato. In ogni caso, METASYS ha il diritto di onorare la garanzia a sua discrezione mediante una nota di credito o la sostituzione con pezzi nuovi, ma senza eseguire la riparazione. Le prestazioni di garanzia non prolungano la durata di validità della garanzia e non costituiscono l'inizio di un nuovo periodo di garanzia. La fine della durata di validità della garanzia per i pezzi di ricambio montati corrisponde dunque a quella per l'apparecchio consegnato originariamente. Il cliente di METASYS si impegna ad informare il proprio cliente delle condizioni relative all'applicazione della garanzia. I diritti di garanzia legali del cliente rimangono invariati.

* Le condizioni di garanzia e le tariffe attuali sono riportate nel listino prezzi METASYS in corso di validità.

9.3. Storico delle modifiche

Revisione	Data	Descrizione
ZK-58.213/00	14.12.2022	Nuova elaborazione



protect what you need



METASYS Medizintechnik GmbH

Florianstraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria
T +43 512 205420 | info@metasys.com | metasys.com

Con riserva di errori di stampa e tipografici!